**Rossina Soyan**

[rsoyan@andrew.cmu.edu](mailto:rsoyan@andrew.cmu.edu)

**Education**

|  |  |
| --- | --- |
| PhD Candidate in Second Language Acquisition  Department of Languages, Cultures and Applied Linguistics  Carnegie Mellon University | 2020 -*present* |
| MA in Teaching English to Speakers of Other Languages  Department of Applied Linguistics  Portland State University | 2020 |
| Kandidat Nauk in Comparative, Historical, Typological, and Contrastive Linguistics  Department of Foreign Languages and Area Studies  Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia | 2013 |
| Specialist in Translation Studies (English and German)  Department of Foreign Languages  Herzen Russian State Pedagogical University, St. Petersburg, Russia | 2010 |

**CERTIFICATES**

|  |  |
| --- | --- |
| ACTFL OPI Tester of Russian with Full Certification  American Council on the Teaching of Foreign Languages | 2022 |
| Certificate of Innovation in College Teaching  Portland State University, Portland, OR | 2019 |

**relevant PROFESSIONAL employment**

|  |  |
| --- | --- |
| English Language Instructor  Philology Department  Tuvan State University, Kyzyl, Russia | 2016-2017 |

**PUBLICATIONS**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Peer-reviewed journal articles***  Soyan, R. (2022). Investigating the needs of foreign language learners of Tuvan.  *Journal of Language, Identity & Education, 21* (5), 303-315.  DOI: [10.1080/15348458.2020.1791714](https://doi.org/10.1080/15348458.2020.1791714) | |
| Kisselev, O., **Soyan, R**., Pastushenkov, D., Merrill, J. (2022). Measuring writing development and proficiency gains using indices of lexical and syntactic complexity: Evidence from longitudinal Russian learner corpus data. *The Modern Language Journal, 106* (4), 798-817. <https://doi.org/10.1111/modl.12808> | |
| Kohen, H., Sadovina, I., Dzyadevych, T., Charter, D., Gomboeva, A., Grenoble, L. A., Kantarovich, J., & **Soyan, R.** (2021). Teaching and learning indigenous languages of the Russian Federation. *Russian Language Journal*, 71 (3), 89-115.  DOI: https://doi.org/10.26067/C1S2-3Z21 | |
|  |  |
| ***Book chapter***  Soyan, R. (in preparation). From reading the news to performing the news: Course design based on oral presentations. In A. R. Corin, C. Campbell & B.L. Leaver (Eds.), *Open architecture curricular design: Courses and concepts*. Georgetown University Press. | |

**Conference activity**

**Papers**

|  |  |
| --- | --- |
| “Lexical and syntactic complexity to analyze writing development and proficiency gains: Evidence from Russian learner data,” poster presentation at American Association of Applied Linguistics Conference, Portland, OR, March 18-21  Co-presenters: Olesya Kisselev, Dmitrii Pastushenkov, Jason Merrill | 2023 |
| “Lexical complexity development in L2 Russian texts and correlations with curricular levels and raters’ scores” at 6th Learning Corpus Research conference, Padua, Italy, September 22-24  Co-presenters: Olesya Kisselev, Dmitrii Pastushenkov, Jason Merrill | 2022 |
| “Lexical and syntactic complexity development in Russian learner language and correlations with raters’ scores” at American Association of Teachers of Slavic and East-European Languages Conference, virtual, February 25-28 | 2021 |
| “From Reading the News to Performing the News: Advanced Students’ Use of Media Texts” at American Association of Teachers of Slavic and East-European Languages Conference, New Orleans, LA, February 7-10 | 2019 |

**Panel/roundtable discussant**

|  |  |
| --- | --- |
| “Vocabulary knowledge and morphological awareness in lexical inferencing ability in L2 Russian,” at 2023 American Association of Applied Linguistics Conference, Portland, OR, March 18-21 | 2023 |
| “The learning and pedagogy of non-Russian languages originating in the present-day Russian Federation” at American Association of Teachers of Slavic and East-European Languages Conference, virtual, February 25-28 | 2021 |
| “Understanding the International Student Experience” at “Professionalizing for Academia and Beyond: A Graduate Teaching Assistant Professional Development Mini-Conference”, Portland State University, Portland, May 31 | 2018 |

**GRANTS AND FELLOWSHIPS**

|  |  |
| --- | --- |
| Graduate Student Research Support Grant  National Federation of Modern Language Teachers Associations & National Council of Less Commonly Taught Languages | 2023 |
| Graduate Student Association Conference Funding  Carnegie Mellon University | 2023,  2020 |
| Graduate Assessment Fellowship  Carnegie Mellon University | 2022 |
| Graduate Student Association & Provost Graduate Student Small Project Help (GuSH) funding, Carnegie Mellon University | 2022 |
| Dietrich College Scholar’s Fellowship  Carnegie Mellon University | 2021 |
| TESOL Conference Funding  Oregon Teachers of English to Speakers of Other Languages (ORTESOL) | 2020 |
| James R. Nattinger Endowed Fellowship  Portland State University | 2018 |
| Fulbright Foreign Language Teacher Assistant, Brandeis University Institute of International Education | 2015 |

**Reasearch assistanTshipS**

|  |  |
| --- | --- |
| The Middlebury Russian Corpus of Learner Language, Middlebury College, PI: Dr. Olesya Kisselev | 2021,  2020 |
| The BiRCh project (Corpus of Bilingual Russian Child Speech), Brandeis University, PI: Dr. Sophia Malamud | January - August, 2020 |

**TEACHING EXPERIENCE**

***Russian as a Foreign Language***

**At Carnegie Mellon University**

Instructor of record

Intermediate Russian I (fall 2020, remote; fall 2023)

Elementary Russian II (spring 2021, remote)

**At Portland State University**

Instructor of record

Globalization I (fall 2017, 2018, 2019)

Globalization II (winter 2017, 2018)

Globalization III (spring 2017, 2018)

European Studies (winter 2018)

American Studies (fall 2018)

Intermediate Russian III (summer 2020, remote)

**At Middlebury College Kathryn Wasserman School of Russian**

Instructor of Record

Russian Grammar, level 5 (summer 2019)

**At Brandeis University**

Teaching Assistant

Beginning Russian I (fall 2015)

Beginning Russian II (spring 2016)

***English as a Foreign Language***

**At Lomonosov Moscow State University**

Instructor of Record

English for Medical Students (fall 2014, spring 2015)

English for Agrologists (fall 2014, spring 2015)

**Service**

|  |  |
| --- | --- |
| Member of the Assistant Professor of Japanese Studies Search Committee, Carnegie Mellon University | 2021 |
| Volunteer at ORTESOL fall conference, Clackamas Community College, November 15-16 | 2019 |
| Representative of the MA TESOL program at the Portland State University Graduate Program Showcase | 2019,  2018 |
| Volunteer at American Association of Teachers of Slavic and East-European Languages Conference, New Orleans, February 7-10 | 2019 |

**Languages**

Tuvan: native

Russian: native

English: superior

German: novice

Turkish: novice

French: novice

**Professional OrganizationS**

|  |
| --- |
| Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies Conference  American Association of Teachers of Slavic and East European Languages  TESOL International Organization  American Association of Applied Linguists  American Council on the Teaching of Foreign Languages  National Council of Less Commonly Taught Languages |